

No. 31073

**VENEZUELA
and
CHILE**

Agreement on the prevention, control, verification and suppression of the illegal consumption of and illicit traffic in narcotic drugs and psychotropic substances. Signed at Santiago on 2 April 1993

Authentic text: Spanish.

Registered by Venezuela on 1 July 1994.

**VENEZUELA
et
CHILI**

Accord relatif à la prévention, au contrôle, à la surveillance et à la répression de l'utilisation illégale et du trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes. Signé à Santiago le 2 avril 1993

Texte authentique : espagnol.

Enregistré par le Venezuela le 1^{er} juillet 1994.

[TRANSLATION]

AGREEMENT¹ ON THE PREVENTION, CONTROL, VERIFICATION
AND SUPPRESSION OF THE ILLEGAL CONSUMPTION OF
AND ILLICIT TRAFFIC IN NARCOTIC DRUGS AND PSYCHO-
TROPIC SUBSTANCES BETWEEN THE REPUBLIC OF VENE-
ZUELA AND THE REPUBLIC OF CHILE

The Government of the Republic of Venezuela and the Government of the Republic of Chile, hereinafter referred to as the Contracting Parties,

Recognizing that the illicit cultivation, production, extraction, manufacture, transformation of and traffic in narcotic drugs and psychotropic substances and the organization, expediting and financing of illicit activities related to such substances and the associated raw materials tend to undermine their economies and endanger the health of their peoples, to the detriment of their socio-economic development,

Reaffirming the commitments both States have made as Parties to the Single Convention on Narcotic Drugs on 30 March 1961,² as amended by the Protocol of 25 March 1972,³ and to the South American Agreement on Narcotic Drugs and Psychotropic Substances of 27 April 1973,⁴

Bearing in mind the provisions of the United Nations Convention Against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances, adopted in Vienna on 20 December 1988,⁵

Convinced of the need to adopt additional measures to combat all offenses and associated activities connected with the illicit consumption of and traffic in narcotic drugs and psychotropic substances,

Considering the advisability of establishing rigorous control over the production, distribution and marketing of narcotic drugs and psychotropic substances, and over raw materials including the precursors and essential chemicals used in the illicit manufacture and transformation of such substances,

Interested in establishing direct channels of communication between the competent bodies of the two States and an ongoing and prompt exchange of reliable information on trafficking and related activities, and

Mindful of their constitutional, legal and administrative provisions and the need to respect the rights inherent in the national sovereignty of the two States,

Have agreed as follows:

¹ Came into force on 22 September 1993, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other that it had been approved pursuant to the required constitutional and legal procedures, in accordance with article XIV (1).

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 520, p. 151; vol. 557, p. 280 (corrigendum to vol. 520); vol. 570, p. 346 (procès-verbal of rectification of the authentic Russian text), and vol. 590, p. 325 (procès-verbal of rectification of the authentic Spanish text).

³ *Ibid.*, vol. 976, p. 3.

⁴ *Ibid.*, vol. 1039, p. 53.

⁵ *Ibid.*, vol. 1582, No. I-27627.

Article I

The Contracting Parties undertake to initiate (joint) measures, harmonize policies and carry out specific programmes for the control, verification and suppression of the illicit traffic in narcotic drugs and psychotropic substances and of the raw materials used in their manufacture and transformation, in order to help eliminate the illicit production of these substances. Measures shall also be applied with a view to preventing drug consumption and treating and rehabilitating drug addicts.

Article II

For purposes of this Agreement:

(a) The term “narcotic drugs and psychotropic substances” means those listed in the Single Convention on Narcotic Drugs of 1961, as amended by the Protocol of 1972, the Convention on Psychotropic Substances of 1971¹ and the United Nations Convention Against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances, together with any other substance considered as such under the national legislation of each Contracting Party;

(b) The term “precursors and essential chemicals” means those listed in tables I and II in the annex to the United Nations Convention Against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances of 1988;

(c) The term “competent national bodies” means the official agencies in the territory of each of the Contracting Parties which are responsible for combating the illicit use of narcotic drugs and psychotropic substances, for suppressing the illicit traffic in narcotic drugs and psychotropic substances and for preventing drug abuse and rehabilitating and treating drug addicts.

Article III

The Contracting Parties, in accordance with their domestic law, shall adopt measures to control the dissemination, publication, publicizing, propaganda and distribution of any subliminal, auditory, printed or audiovisual inducements or messages which might promote traffic in or use of narcotic drugs and psychotropic substances.

Article IV

The Contracting Parties shall intensify and coordinate efforts by the competent national bodies to prevent consumption, suppress traffic, provide treatment and rehabilitation for addicts and control narcotic drugs and psychotropic substances and shall strengthen such bodies by providing human, technical and financial resources for the implementation of this Agreement.

Article V

The Contracting Parties, in accordance with their domestic law, shall adopt appropriate measures to prosecute and punish the expediting, organization and financing of activities related to the illicit traffic in narcotic drugs and psychotropic substances. While awaiting passage of such measures, they also undertake to implement rigorous supervision of and exercise strict control over the production, importation, exportation, possession, distribution and sale of raw materials, including pre-

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1019, p. 175.